癌是絕症？
癌症不可怕，可怕的是我們不了解它，不知如何面對它，蔡少然中醫師自己也曾是癌症患者，但十五年來他依然擁有健康，自在，充實的人生，他用切身體會告訴您：
癌是什麼？　如何認識癌？
癌症治愈後如何保持穩定及健康？
中藥治癌有何獨特之處？
歡迎來電查詢：(514)875-4535
香港漢樂中醫函授學院院長 香港中醫師蔡少然教授
地址：連生堂 1110 boul St-Laurent, Montreal, Quebec
本函授學院同正招生 歡迎報名

多倫多天氣

今天(10月07日) 晴天 08℃－26℃
明天(10月08日) 偶陣雨 09℃－25℃
後天(10月09日) 晴天 07℃－21℃

其它城市天氣

城市	天氣	溫度
溫哥華	陣雨	10－15
舊金山	晴天	12－22
洛杉磯	晴天	14－27
紐約	晴天	10－23
台北	陣雨	19－24
北京	晴天	12－24
上海	多雲	16－22
香港	晴天	20－28

昨日股市

指數	漲跌	升幅	收市
台股	↑	42.39	6103.00
多指	↑	74.88	8871.93
道指	↑	62.24	10239.92
標普	↑	7.57	1142.05
那指	↑	15.53	1971.03

外幣兌換率

加元		美元	
美元	0.7941	加元	1.2593
台幣	26.9324	台幣	33.9160
港幣	6.1926	港幣	7.7983
人民幣	6.5703	人民幣	8.2740
日圓	88.3939	日圓	111.3144
歐元	0.6455	歐元	0.8129

緬懷張東岳 動物園設紀念碑

張東岳紀念基金部份捐款捐給動物園兒童園 完成其生前心願

【本報多倫多訊】爲紀念遭擄走並被殺害的華裔女童張東岳，多倫多動物園在園內新兒童園 (Kids Zoo) 設立了一個紀念碑。動物園此舉是爲了讓更多的人記得熱愛動物的張東岳。

多倫多動物園董事會主席、市議員趙成俊主持了紀念碑揭碑儀式，張東岳紀念基金管理人、市議員鄺至蕙以及張東岳生前就讀的 Seneca Hill 小學的一群學生出席了儀式。

鄺至蕙在發言中表示，「今天是個特別的日子，相信小東岳在天之靈知道今天發生在這裏的一切」。她同時表示，東岳父母張爲民與徐文感激捐款人使得女兒生前心願得以實現。

鄺至蕙代表張爲民和徐文夫婦向慷慨熱心的捐款人表示衷心的感謝。她說，善心人的舉動不僅幫助東岳實現夢想，這些禮物還將會給多倫多兒童帶來更多的歡笑。

昨天儀式上，來自張東岳生前就讀小學的女學生 Dara Tam 朗讀了寫在紀念碑上的、東岳生前寫的一首詩：「我希望可以擁有世界上所有的動物，並且這些動物成爲我的朋友，我所有的朋友都能來探望它們。」

多倫多動物園宣佈，動物園將把張東岳紀念基金所籌得的款項用於動物健康中心，並爲動物繁殖專案增添獸醫用的電腦設備。動物園方面同時希望前來動物園參觀的公衆在新的兒童園裡參觀停留，以緬懷小東岳並欣賞這裏的小動物。此兒童園的開放時間爲即日起至 10 月11 日，每天上午 10 時至下午 5 時。從 10 月 12 日起，出於保護動物的安全考慮，多倫多動物園將暫時關閉，直至明年三月再對外開放。

據悉，張東岳紀念基金共收到 5 萬4083.83 元來自社會各界的捐款，按照東岳父母的心願、以及考慮到張東岳生前的心願，善款分捐給了三個不同機構。其中 50%的善款，即 2萬7041.92 元捐給了多倫多動物園，10% 的善款捐給了 Royal Conservatory of Music，東岳生前就讀的小學校 Seneca Hill Public School 獲得了 40%的善款。

張東岳去年10月20日在北約克的家中被人擄走，今年三月被發現遭人殺害並拋屍在密西沙加的一個公園裡。今年8月，警方拘捕了涉嫌此案的中國大陸留學生陳敏。目前此案正在法庭審理中。

⬇圖爲市議員鄺至蕙（右二）、（趙成俊）以及張東岳生前就讀小學的一些學生在動物園新兒童園的揭幕式上。（戴伊瑪攝）

➡張東岳生前非常喜愛小動物。（本報資料照片）

失火潛艦傳噩耗 一上尉死亡

吸入濃煙雖經緊急送醫仍不治 另兩人仍在醫院中治療

【加通社哈利法克斯電】前天在加拿大潛艦失火事件中吸入濃煙受傷的一位艦員，昨日已傷重不治殉職。總理馬田當天下午在國會證實此事時心情沉重，在提議國會全體成員爲這位不幸殉職的軍人默哀之際，又向他的家人表示深切慰問。

英國的一架直升機昨天上午飛抵仍在大西洋上漂泊的加拿大潛艦西康堤密號（Chicoutimi），將三位受傷的艦員撥走。

加拿大海軍發言人巴克蘭德中校當時說，直升機已將那三名艦員送往愛爾蘭的醫院救治，因爲一名前日在火災發生時吸入濃煙受傷的艦員傷勢惡化。未幾，便傳出那位艦員死亡的消息。

以身殉職的是西康堤密號的戰鬥系統專家桑德斯上尉，這位 32 歲的海軍軍官是在被送往愛爾蘭一家醫院後，經搶救無效而死亡。友人們說，桑德斯與妻子葛文育有兩個孩子，他生前熱愛騎山地自行車和摩托車，又是多倫多楓葉冰球隊的球迷。

在此次潛艦失火事件發生的當天，有人在記者會上詢問加拿大海軍大西洋艦隊司令派爾，是否會有人死的可能時，派爾還直截了當地回答說「不會」，因爲 9 名被熏傷的艦員均是輕傷。

與此同時，加拿大軍方說，這艘潛艦火災的嚴重程度超過原來的估計。

這艘購自英國的柴電動力潛艦前日在從英國返回加拿大途中，電力系統突然起火，動力系統隨之失靈，只得在浪高 6 至 8 公尺的大西洋上等待救援。

前往救援的一艘英國巡防艦，已在昨天上午駛抵，並將醫務人員送上西康堤密號，爲那些被濃煙熏傷的艦員治療。

前天軍方稱，那場火災侷限於潛艦過道處的一個電力儀表板，程度並不嚴重。但大西洋艦隊司令派爾准將昨天在記者會上改口說，這是一次重大火災，大火燒毀了艦長室和電器艙，電纜系統遭到廣泛損害，迫使艦員關閉柴電引擎。

這艘失去動力的加拿大潛艦昨天位於愛爾蘭海岸以西約 160 公里處，逐漸向南漂流，英國的蒙特羅斯號巡防艦則在一旁監護。蒙特羅斯號和英國皇家海軍的另一艘補給船，大約是昨天當地時間下午 2 點抵達的。

由英國皇家空軍一架偵察機拍攝的照片和錄影顯示，大浪不斷拍擊西康堤密號的艦身，飛濺的浪花甚至越過該艦高聳的指揮塔。

另一艘英國巡防艦和兩艘拖船預期可在昨天稍後趕到，但恐怕等到本周五才開始將西康堤密號拖往船廠修理，而且可能要花 2 至 3 天時間，方能將之拖帶到位於蘇格蘭的弗斯蘭港。

派爾將軍說，當時西康堤密號上的製氧機也曾起火，但很快被撲滅，而且這兩起火災之間沒有關聯。海軍官員們至今無法知道那場燒毀電器艙火災起因。

西康堤密號的官兵已設法重新啓動兩具柴油引擎中的一具，使艦上的通風設備可以開動，因此艦內空氣品質頗佳，艙內溫度也上升至攝氏20 度左右。

但看來該艦官兵無力修復動力系統，使之能夠自力航行，這就是西康堤密號需要拖船拖帶的原因。

總理馬田昨天在國會說，他已與大西洋艦隊司令派爾通過電話，被告知西康堤密號上的官兵食品、淡水充足、供暖也已恢復，傷員則得到了醫務人員的照料。

新民主黨籍國會議員布蘭基詢問聯邦政府，是否會要求英國政府承擔必要修理的費用。國防部長葛蘭姆回答說，政府將研議一切可能的措施，但目前最關切的是艦員的安危。

⬆在得知西康堤密號潛艦一名艦員傷重不治殉職後，總理馬田（中）、副總理麥克里蘭（左）、交通部長勒皮耶（右），昨天和全體國會議員一起，爲殉職者默哀。（加通社）

⬅圖爲英國皇家空軍一架獵人型偵察機昨天在愛爾蘭西北部海域拍攝的照片，從圖中可以看到載浮載沉的西康堤密號潛艦四周浪花飛濺。（加通社）

鮪魚肉色鮮紅 一氧化碳作假

人工處理防止失色 FDA指對人體無害 日、加、歐禁止 防混入腐魚

*【紐約時報六日電】無論是在壽司吧或超市購買生鮮鮪魚（tuna），消費者通常會留意魚肉是否呈鮮紅色，因爲這是品質一級棒的保證。*但越來越多證據顯示，有些魚肉是因以一氧化碳處理才呈現鮮紅色。

過去10年來，全球海鮮交易量迅速擴張，曾是季節性美食的鮪魚現在也可以全年吃到，但要在送到消費者手中時依然呈現鮮紅色卻有困難。無論是新鮮鮪魚或以傳統方式冷凍、解凍，鮪魚肉一接觸空氣很快就會變成令人食慾盡失的棕色（或業界所說的巧克力色）。

一氧化碳可以防止肉品失去色澤。部分曾目睹加工處理過程的人士透露，一氧化碳甚至可讓已呈現巧克力暗色的鮪魚肉再次變得鮮紅。

海鮮業人士估計，去年一年美國進口經過處理的鮪魚約1100萬公斤，大部分來自東南亞。美國零售商批購的多是已經處理完畢的鮪魚。

美國食品藥物管理局指出，這種處理程序對人體無害。但日本、加拿大和歐盟國家因擔心不肖業者可能利用同樣手法處理已經腐壞的魚肉而禁止。

一氧化碳只能保留魚肉的色澤，無法留住品質。大盤商和零售商指出，用一氧化碳加工可使他們販售的高級瞬間冷凍鮪魚外表看來仍很新鮮。紐約大中央市場的魚行老闆波奇諾表示，自從他兩個月前開始販售處理過的鮪魚後，店內銷售量增加了三倍。

鮪魚肉呈棕色並不意味已經不新鮮。其他因素也會影響色澤，包括油脂含量、品種及處理刀法。但對全球各地多數消費者而言，鮮紅代表新鮮和品質。解凍後以一氧化碳處理的鮪魚肉會呈現鮮紅色，幾天後褪色爲淡粉色。不過一名要求匿名的業界人士透露：「你可以把牠放在汽車後行李箱，保證一年後都不會變成棕色。」

健康養生極品　巴西第一名牌
CERTIFIED GMP
野花牌綠蜂膠
野花牌綠蜂膠被科學家譽爲
大自然帶給人類最珍貴的禮物，來自巴西的傳奇
"血管清道夫"
"健康保護神"
"抗癌防癌之寶"
"糖尿病患者的福音"
"最完美的天然抗生素"
"本世紀人類發現的最偉大的天然物質"
"野花牌"(Apiario Silvestre) 極品綠蜂膠巴西第一名牌
中秋節將到·遠方的父母親友·你們好嗎?
獻上我的真愛與思念——野花牌綠蜂膠……
※權威機構聯合認證(巴西國家蜂膠實驗室·聖保羅大學·巴西聯邦農業部·FDA/USA·多國健康部·GMP Certified)。
※淨濃度最高(84%)·絕不含酒精·絕無蜂蠟·不分層·不沉澱·服用前無需搖動。
※國際最先進之專有技術·無酒精超臨界超高類黃酮萃取法·類黃酮·船多糖含量第一;二十餘年來·穩居巴西蜂膠業界領導者之地位。
野花牌巴西原裝極品綠蜂膠 北美亞太區總代理
加拿大皇家天然品有限公司
416-888-6868
416-888-6068
3001 Victoria Park Ave.
Website:http://www.royalnatural.ca　Email:service@royalnatural.ca
特約經銷商

Bond International College
多倫多國際學院
Success Starts at Bond
多倫多首屈一指的寄宿國際學院
加拿大國際教育的使者
以培養天下人才爲己任
·1978 年創辦,歷史悠久
·安大略省教育部註冊
·中學課程(7-12 年級)
·大學預科課程(OAC)
一體化關懷教育體系
學生在安全、舒適和充滿關懷的學習,生活環境內,專心學習,充份發揮才智,爭取優異成績,早日升入理想大學。
Quality · Opportunity
Excellence · Achievement
一流的設施
·總校與分校佔地 16 英畝
·總建築面積 34 萬餘尺
·千人大禮堂
·室內游泳池、體育館
·戶外大型運動場
·高科技圖書館
·住宿設施齊全
·300 間單人房,24 小時安全管理
·大型餐廳,每週七日供餐

代辦簽證 · 歡迎招生代表 · 歡迎蒞校參觀
總校
5 Queenslea Avenue, Toronto, Ontario, Canada M9N 3X9
Tel: (416)248-8191 Fax:(416)248-8980
分校
720 Midland Avenue, Toronto, Ontario, Canada M1K 4C9
Tel: (416)266-8878 Fax:(416)266-3898
Email:info@bondcollege.com　www.bondcollege.com

同性婚姻合法化 最高法院開始聆訊

法官質疑政府有意將政治問題交予法官解決

【加通社握太華電】加拿大最高法院昨天上午起，針對應否立法使同性婚姻合法化這個在全國引起極大爭議的問題，展開為期 3 天的聆訊。

在這 3 天的聆訊中，加拿大最高法院的9位大法官，將聆聽來自28個團體的陳述詞，這28個團體包括了支持與反對同性戀婚姻合法化的團體。最高法院在3天聆訊結束後，預期於明年才會將其對此事的意見轉告聯邦政府。

多倫多的一個華語電視新聞節目，昨天也公布了該節目針對加拿大同性婚姻是否應合法化，對觀衆所做的叩應（call-in）意見調查結果，打電話的觀衆中，贊成同性婚姻合法化的有11%，而反對的則有89%。有政治觀察家認爲，儘管這是一項不科學的民調，但如此懸殊的比例，也顯示出華人社區多數不贊成同性婚姻合法化。

聆訊的第1日，最高法院的多位法官便對聯邦政府的律師提出問題，質疑聯邦政府在部份省級法院，作出承認同性婚姻的判決時，爲何不向當地的上訴法院提出上訴？而要在放棄上訴後，又轉而請求最高法院對同性戀者婚姻合法化法案提供意見。

提出這項質疑的巴斯塔拉切大法官指出，馬田總理所領導的聯邦政府，是企圖利用最高法院，來完成這項在政治上廣受批判、黨內外意見皆嚴重分歧的工作，並在全國實施同性婚姻合法化。

巴斯塔拉切說，9名大法官的工作是執行法律任務，而非政治任務。

聯邦政府在前總理克理靖的領導下，不但放棄向省級上訴法院提出上訴，還擬了一份讓同性戀婚姻合法化立法草案，請求最高法院研議是否符合憲法。

在聯邦法務部送交最高法院的請求研議的個問題是：

一、聯邦所提交的「同性婚姻合法化」法案，是否屬聯邦國會的權責。

二、所提的法案是否合於憲法？

三、人權憲章是否對拒絕爲同性婚姻舉行儀式的教會神職人員有所保障？

四、現行要求婚姻需爲異性的結合，是否符合人權憲章的精神？

對此，大法官賓尼也對聯邦政府代表律師侯格提出質疑，問聯邦所提的第四個問題，爲何不向省級上訴法院提出。

代表同性戀團體的律師，也對最高法院提出不必審議第四個問題的要求。

目前加拿大安省、魁北克省、卑詩省、育空特區、緬尼托巴省及新斯高沙省的法院，都已作出承認同性婚姻的判決。

⬆加拿大最高法院昨天上午起，針同性婚姻合法化問題展開 3 天聆訊，圖為兩位來自多倫多的同性戀支持者，在最高法院互相親吻並展示他們的結婚戒指。 (加通社)

馬田任財長期間即知贊助醜聞

前副部長里奇作證爲舊主辯護 謂僅知有問題但無決策權

【加通社握太華電】贊助計劃聽證委員會昨日獲悉，總理馬田在擔任聯邦財政部長期間，知道國家統一儲備基金被用來啓動贊助計劃一事。

前總理克里靖領導的工務部，在 1995 年設立贊助計劃，當時聯邦主義陣營在魁北克省獨立公投中差點失利。贊助計劃旨在通過贊助在魁省舉辦的體育比賽及文化活動，提升聯邦政府在魁省的能見度與知名度。而啓動這項計劃的資金，取自國家統一儲備基金。

當時的財政部副部長里奇昨日作證，馬田當時知道國家統一儲備基金被用來啓動贊助計劃。但他同時強調，只有總理，也就是克里靖，才能授權動用國家統一儲備基金的錢。

按慣例，財政部長與總理共同負責調配國家財政資源，而國家統一儲備基金就是財政資源的一個部分。

馬田在擔任總理後，第一件事便是取消了國家統一儲備基金。但反對黨質疑，馬田在擔任財政部的這麼長一段時間內，對這項基金的錢啓動贊助計劃一事到底知道多少。

馬田的一名助理曾表示，當馬田知道國家統一儲備基金是一個「蜜罐」後，就立即取消了這個基金。

但曾擔任克里靖助理的古登伯茲反稱，在馬田擔任財政部長期間，國家統一儲備基金一直是預算案內容的一部分，馬田都知道。

馬田後來承認，每個人都知道國家統一儲備基金的存在，但他堅稱並沒有參與對贊助計劃特定項目的撥款決策。

里奇昨日作證，馬田對國家統一儲備基金的了解，僅止於知道有這麼一個基金存在。

但馬田在擔任財政部長期間，同時兼任國庫局副主席，由內閣成員出任總管的國庫局，專門負責審批政府的公帑花費計劃。

在 2000 年出任財政部副部長的里奇稱，在他記憶中，馬田很少出席國庫局會議。

但聽證委員會負責人高莫瑞昨日不願就此作罷，他對里奇說，希望更多了解馬田在此事上扮演的角色。高莫瑞委婉地問里奇，在檔案資料中查找馬田以前出席國庫局會議的紀錄，是不是會很費人力。里奇承諾會去查閱政府檔案，並將結果匯報給聽證委員會。

聯邦審計總長費茲在今年的審計報告中指出，贊助計劃在 1997 年至2002 年間，共花去 2 億5000 萬元公帑，其中上億元下落不明。

哈帕無意藉施政報告倒閣

昨提五點修改建議 期政府能採納

【本報綜合報導】雖然外界不斷有人猜測聯邦保守黨可能利用施政報告表決之機，將自由黨少數政府拉下台，但保守黨領袖哈帕昨天表示無意如此行事。

取而代之的是，他建議修改政府前天公布的施政報告，使之能讓保守黨人接受。

在保守黨對這份施政報告的正式回應中，哈帕說大多數加拿大人希望目前的國會能夠繼續運作下去。他繼續說，新保守黨將要求國會發揮更佳作用，但不做一個盲目的反對者，不會一有機會就推翻政府，也不想癱瘓政府，而是要求政府對施政報告作出負責任的修改。

哈帕隨之提出一份將在近日內接受國會表決的五點修改建議。國會對施政報告的表決將在本月稍後舉行。

保守黨建議的修改建議包括爲中低收入的家庭減稅，將失業保險盈餘返還失業金保費繳納者，設置獨立的機構負責監察政府的財政盈餘，以防止政府再低估每年財政盈餘的金額。

這個國會第一反對黨又建議，對是否參與北美飛彈防禦計畫之事在國會進行表決，和由公民團體改革聯邦選舉制度。

聯邦自由黨政府前天公布的施政報告，重申將兌現其競選承諾，提供更佳的健保服務，善用稅款，和建立全國性日托服務系統。和外界近日預期的一樣，這項由總督伍冰枝宣讀的施政報告，大多數內容是來自聯邦自由黨在今年春季大選時提出的政綱，沒有什麼新意。

這份施政報告一公布，保守黨和魁北克政團便說將投反對票。但又有保守黨消息人士暗示，爲了既投施政報告的反對票，又不致於讓自由黨政府這麼快就垮台，保守黨高層已安排該黨數位議員在表決時缺席。

⬅保守黨領袖哈帕昨天在國會關於施政報告的辯論中說，如果聯邦政府想要讓這份施政報告得到保守黨的支持，就必須按照保守黨的建議進行修改。（加通社）

燒毀信件 郵差被判軟禁六月

【加通社新布朗斯維克電】一名曾擔任加拿大郵局郵差工作的男子，以壓力太大爲由，燒毀了一大批郵件。法院本周判處他軟禁 6個月。

33 歲的波克本周二在法庭上公開道歉，並表示將信件焚毀只是他敷衍了事的辦法。

波克因爲他在 2003 年 9 月至 2004 年 3 月任郵差期間，焚燒信件被判兩項罪名成立。

波特當時負責送信的區域內，有 440 戶人家，其中有些人以書面控告說那些未送達的信件影響了他們的生活。其中有些人訴說，他們因此錯過了到醫師處看病的約診時間，有些人因此遺失護照及重要文件，還有人些人則因此遺失聖誕卡等。被燒毀的郵件所造成的損失難以估量。

波克的律師辯稱他的當事人並非因企圖不法獲取利益而偷竊信件，而是因不充足的理由，在自家後院中焚燒及丟棄了這些信件。

根據一項精神健康評估，波克因爲面臨婚姻破裂、精神感受到壓力，才採用「錯誤方式」去處理他的問題。

波克的律師又稱，波克當時對要送信到前妻家附近，感受到心理壓力及障礙。

保守黨要求總理清除反美議員

特別點名派瑞許 指她反美言論已傷害加美關係

【加通社握太華電】聯邦保守黨昨日在國會質詢時段，敦促總理馬田抑制自由黨內的反美情緒，並要求馬田開除那些發表反美言論的自由黨國會議員。

保守黨國會議員指出，自由黨內的反美情緒，已極大傷害了加拿大與美國的關係。保守黨國會議員並猛烈抨擊自由黨國會議員派瑞許在今夏的言論，她當時指稱支持美國飛彈防禦計劃的人是「白痴的同盟」。

保守黨呼籲馬田開除派瑞許等發表反美言論的自由黨國會議員。保守黨國會議員肯尼質問，馬田爲什麼讓那些反美的自由黨國會議員繼續參加國會黨團會議，並成爲事實上的加美關係發言人？

派瑞許去年在批評美國發動對伊拉克戰爭時，還曾指責美國人是「狗娘養的」。

肯尼昨日還舉出其他一些自由黨國會議員的反美言論，他指出，這類敵對的言論，已嚴重削弱了美加之間的貿易聯繫。

尼肯繼續說，如果總理眞的想修復加美之間的經濟關係，爲什麼不將那些發表反美言論的人踢出自由黨國會黨團，爲什麼還坐視自由黨內的反美派傷害加拿大的經濟利益。

聯邦外交部長派迪格魯則回應說，派瑞許等人的言論，並不代表整個聯邦政府。派迪格魯同時質問保守黨，爲什麼花那麼多時間爲加拿大的反美言論悲鳴，卻對美國那邊的反加言論保持沉默。

多倫多感時篇

風譎雲詭的施政報告

馬田總理周二宣布了施政報告，臚列出自由黨政府未來一年的施政重點。觀諸整篇施政報告，自由黨顯然還是以「多數黨政府」的心態施政，完全沒有顧及今非昔比的「少數黨政府」現實。

馬田不是不知道今天自由黨少數政府的現實，但仍以多數政府心態擬定未來一年施政重點，顯然有兩種目的。一是若反對黨不支持，政府便可解散國會，重新舉行大選。選民可能因痛恨反對黨欺負自由黨少數政府弱勢，憤而支持自由黨，使自由黨再獲多數執政地位。這是上策。

馬田的另一目的是指望新民主黨及唯一的一名無黨派國會議員能支持他的施政計畫。這樣少數政府執政路途雖危機重重，但仍勉可維持。此爲下策。

對新民主黨來說，馬田的施政報告幾乎呼應了新民主黨的所有籲求，支持馬田可以實現自己的政治主張，在下次省選中必能吸引更多選民支持，何樂而不爲。

對保守黨來說，馬田的施政報告完全忽略了保守黨減稅、加強國防、珍惜納稅人血汗錢的訴求。保守黨魁哈帕說得十分直截了當。他說：「身爲反對黨，絕對沒有全力支持執政黨的道理。自由黨現在既爲少數政府，就應該懂得以大事小，尊重反對黨，和衷共濟的道理。但馬田完全沒有這麼做。」

對以宣揚魁北克獨立爲唯一訴求的魁北克政團來說，馬田的施政報告在教育，醫療等方面完全侵犯了魁北克省長久以來在這些方面的自主權，眞「是可忍，孰不可忍」，故黨魁杜塞佩毫不掩飾地揚言將對施政報告投反對票。

如果馬田的施政報告在國會中未能通過，且馬田也不接受反對黨提出的修正意見，此一加拿大過去25年來首次出現的少數黨政府便面臨倒閣的危險，人民也將再面臨一次大選。

雖然不論執政黨或反對黨都強調他們不希望令人民這麼快又面臨一次大選，但由馬田公布施政報告的心態，及各反對黨的反應來看，不久後再來一次大選可能正是他們心中所願，只是不便明言罷了。

目前國會中的政治環境正所謂風譎雲詭，危機四伏。加拿大人民是否將再面臨一次大選，大家可拭目以待。

（張若靄）

職場女性遭暴力及騷擾現象仍存

研究報告籲政府加強執法力度 向投訴者提供更好法律保護

【加通社多倫多電】爲紀念遭上司射殺的西爾斯（Sears）女工特里薩・文斯 Theresa Vince）而完成的調查報告指出，安省女性在工作場所遭暴力及騷擾的現象仍相當普遍。

昨日公佈的調查報告題爲「工作場所暴力與騷擾」，不僅揭示了暴力與騷擾對女性造成的巨大損失，同時揭示了一些受害者尋求賠償的可怕結果。

報告作之之一、多倫多大學社會學系的威爾士表示，撰寫這篇報告的目的，就是要打破安省女性在工作場所很安全的神話。他說，報告顯示女性在工作場所遭遇暴力與騷擾的問題遠沒有結束。

這份報告是在向 67 名女工進行深入訪問後完成。報告指出，一些婦女指稱她們爲此失去工作或職業、與同事關係破裂、被視爲麻煩製造者、失去朋友並遭受家人的壓力等。

報告指出，失眠、緊張、沒有經濟安全、失去自信、感到後悔、害怕、自責等，都是由騷擾導致的與健康有關的問題。

一名受訪者表示，她曾遭遇敵對的男性同事與上司向她展示色情照片，一名男同事在生氣的時候，還會向她扔東西。這名女子說，與她共事的男性都會向她露體，甚至還曾將她綁在椅子上，強迫她爲他們口交。

報告指出，許多受害婦女，尤其是少數族裔或英語能力有限的婦女，更難應對騷擾，因爲抱怨常常導致報復，所以一些受害人便選擇沉默或辭職。

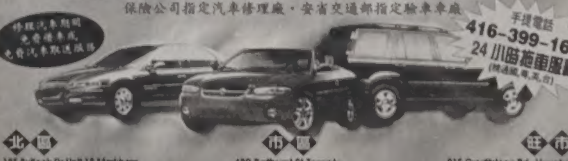
報告同時指出，受害人在尋求幫助時缺少資源，不知道到哪裡去投訴，也沒有專門場所向受害婦女提供資料、支持與指導。威爾士指出，安省沒有處理工作場所騷擾事件的機構。

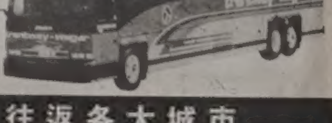
這份報告是爲紀念安省怡陶市西爾斯商場女工文斯而作。文斯在1996 年 6 月 2 日遭店經理大衛槍殺，當時她是 56 歲，在商場工作了近 25 年，遇害時擔任人力資源部經理，原打算在當年的 6月底退休。她曾於 1995 年向上級部門投訴大衛對她性騷擾。大衛在行兇後自殺。

昨日公佈的報告建議省府嚴格職業健康與安全法的執法力度，向投訴者提供更好的法律保護。

報告同時建議省府向相關服務項目提供撥款，同時建議警方、律師、工會與雇主，更多了解女性在工作場所遭受暴力與騷擾的問題。

安省勞工廳長本特利昨日表示，這份報告很有幫助，但他沒有承諾任何撥款。

富華 汽車修理有限公司
SUNNYSIDE AUTO LTD.
QUALITY AND SERVICE FIRST
富華車廠 信用保證 三十年經驗 價廉迅捷
Allstate You're in good hands. BELAIR CAA INSURANCE COMPANY (ONTARIO) GORE MUTUAL INSCE CO. zenith
State Farm the co-operators A Better Place For You LOMBARD CANADA LTD. ROYAL SUN ALLIANCE INSURANCE.
車身修理・引擎保養・保險賠償・噴油防鏽・安全檢查
保險公司指定汽車修理廠・安省交通部指定驗車車廠
手提電話 416-399-1688 24小時拖車服務

北區 185 Bullock Dr.Unit 1&Markham (McCowan 2 Blocks North of Hwy7) 905-472-4500
市區 430 Bathurst St.Toronto (South of College) 416-924-1191
旺市 215 Creditstone Rd., Vaughan (Hwy7/Keele) 905-660-8899

TRENTWAY-WAGAR
每日 專線旅遊巴士服務
·紐約市 New York City
·布法羅 Buffalo
·亞特蘭大市 Atlantic City
·啓赤納市 Kitchener/
劍橋市 Cambridge
·康和市 Cornwall
·格林斯比 Grimsby
·京士頓 Kingston
·美國東部各主要城市
·滿地可 Montreal
·華盛頓 Washington
·咸美頓 Hamilton
·尼加拉瀑布 Niagara Falls
·尼加拉賭場 Casino Niagara Falls
·聖加芙蘭市 St. Catharines
·彼得堡 Peterborough
有關車程表及票價查詢，請電
(416)393-7911
租賃服務
誠爲各組織、社團、學校、會所及公司機構，提供舒適及網絡完善的旅遊車租賃服務，經安省往返北美洲各城市，詳情查詢，請電
1-800-461-7661

專業服務 往返各大城市

首航20周年 加4太空人與民同慶

葛諾、茱莉派耶、海菲德、崔格佛森共同主持嘉年華會 勉勵年輕世代勇於追求夢想

【本報記者吳祥光溫哥華報導】正當溫哥華主辦國際航太大會之際，加拿大太空總署(Canadian Space Agency)昨(6)日在溫市麥米倫太空科學館，邀集四名加拿大太空人共同主持一項社區太空嘉年華會，慶祝加拿大太空人締創首航20周年里程碑。

最近中國大陸太空人楊利偉來訪，引起本地華人社區轟動，這次加拿大太空人齊集溫哥華，魅力幾乎也不可擋。當加國首名太空人葛諾(Marc Garneau)率領其他三位太空人一起亮相，主持一項太空科技示範器材揭幕儀式，立刻成爲媒體的聚焦。

昨天出席麥米倫太空科學館慶祝首航20周年活動的加國太空人包括：現已升任太空總署總裁的葛諾、首名訪問國際太空站的女太空人茱莉派耶(Julie Payette)，第一名在太空漫步的加拿大太空人海菲德(Chris Hadfield)，和另一位加籍太空人崔格佛森(BjarniTryggvason)。

葛諾於1984年10月5日首度升空，前進太空世界，成爲加國朝野矚目的焦點。

葛諾表示，加拿大參與太空疆域開拓，先後共有8名太空人，參加11次太空飛行任務，並在國際太空站計畫中扮演重要角色，太空科技成就非凡，令世界各國刮目相看。

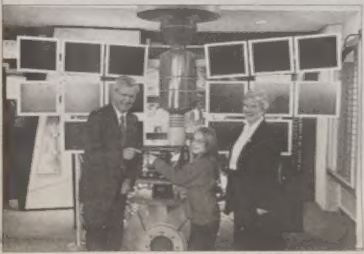
談及未來的願景，葛諾表示，希望經由征服太空，探索宇宙眞相，能進一步爲人類帶來許多科學問題的「解碼」奧秘，改進地球的生態環境，和提升人類的生活品質。

葛諾和一名學童代表露西亞達比，在全場注目下一起按鈕，正式啓動麥米倫太空科學館首度問世的一座互動太空科技示範儀器，全場立刻響起熱烈掌聲。

太空總署安排正在宇宙軌道中的國際太空站人員，利用視訊向在場人士問好，及說明加拿大太空人的工作表現。

四位加拿大太空人隨後與在場的百餘名小朋友展開互動。學童們爭先恐後地舉手，爭取和心儀的太空人英雄「對話」。

小朋友們提出一些天眞爛漫的問題，太空人逐一答覆，並勉勵年輕世代勇於追求夢想，將來有一天也可能躍居航太尖端科技界拔萃的人才。



⬆加拿大太空人亮相，魅力不可擋。女太空人派耶(右二)在現場回答提問，頗受歡迎。「元老」太空人葛諾(左一)、崔格佛森(左二)及海菲德(右一)在旁「備詢」。(吳祥光攝)

⬅葛諾(左)和小朋友代表一起按鈕，啓動太空科技互動式展示儀器。(吳祥光攝)

全球最大直升機公司 擬遷溫市

CHC進行關鍵性戰略部署 要鞏固全球市場地位

【本報編譯朱榮綜合報導】全球規模最大的直升機服務公司，在溫哥華地區的業務不但愈做愈大，還將把總部遷來溫哥華。

CHC直升機公司總裁艾勒德在溫市舉行年度公司大會時表示，他們今年的業績又上一層樓，首季即打破公司成立以來的最佳季度紀錄，純利上升62%，股價同時創新高。艾勒德說，CHC正在進行總部遷移到溫哥華的計畫，未來仍會致力鞏固CHC的全球市場地位。

他說，把總部移來溫哥華是一項關鍵性的戰略部署，爲未來帶來更廣大的成長空間和商機。

CHC機隊相當龐大，有400架各類型的直升機，在全球30個國家營運飛行。CHC的舊總部在紐芬蘭省聖約翰市。

艾勒德說：「我們的石油和油氣工業主顧，業務已擴展全球各地，所以他們也在尋找觸角遍布世界的服務供應商，遷移總部有利於這些業務發展」。

CHC於27年前由卑詩省奧肯那根直升機公司，以及多倫多直升機公司合併而成，目前雇員總數3400人，每年營業額10億元，客戶包括石油和油氣企業及聯合國機構。新的溫哥華國際機場總部會創設約100個新的工作職位。

台灣中央大學校長訪卑大

劉全生代表九學術機構提出邀請 盼建立合作機制

【本報記者馮仔新溫哥華報導】台灣國立中央大學校長劉全生博士昨(6)日參觀卑詩大學，代表台灣9間大學，邀請卑詩大學合作交換學生的計劃。劉全生也對卑詩大學的優良教育環境表示肯定，認爲台灣學生如能來此學習，對國際觀和視野將會有良好的正面成長。

⬆台灣國立中央大學校長劉全生博士(右二)、卑詩大學國際學生部門負責人麥基里瑞博士(中)、行政院國科會自然處大氣學門召集人劉振榮博士(左)，討論交換學生的合作可能。(馮仔新/攝)

劉全生表示，由於台灣政府大力推動國外留學生在台灣進修，今年特地對海外開放了500多個學位。當局每年也提供1萬元美金的經費，鼓勵西方文化及東方文化能水乳交融。

劉全生是代表中央、清華、陽明、交通、淡江、成功、東海、師範、以及中研院等九大頂尖學術機構，來加拿大參加在多倫多舉行的高等教育博覽會，並希望與卑詩大學和多倫多大學建立交換學生的合作機制。

卑詩大學國際學生部門負責人麥基里瑞(Kenneth J. McGillivray)表示，卑詩大學一向很重視國際學生，因此對劉全生的提議感到濃厚興趣。目前卑大全校10%左右的學生都是國際學生，約有4000餘人。而且由於是團體交換，卑詩大學所安排的住宿，也是以棟爲單位，讓來自同一個國家的學生能住在同一棟大樓內。

劉全生也向麥基里瑞推薦台灣五大學府所組成的「聯合大學系統」，認爲是具有前瞻性的創舉，對於這些讓學生跨校學習，突破傳統門派窠臼的新派教育模式，麥基里瑞也相當讚賞，認爲有助提昇整體人才素質。

劉全生也指出，他們希望能將教育和高科技進行結合，並引入實習機制，讓學生能到知名高科技公司實習。中央大學也已經與台積電、惠普、昇陽等頂尖科技公司接觸，預計很快能有實質結果。

產業發展前景和營收形勢儘管看好

燃料電池廠不賺錢 專家納悶

【本報編譯朱榮綜合報導】一項針對世界主要燃料電池廠商的研究發現，儘管這些產業的發展前景和營收都形勢大好，但就是不賺錢，這令專家亦摸不著頭腦。

PWC公司的這項報告說，燃料電池的未來是樂觀的，不太理想的業績數字並不代一切。PWC的研究包括18家北美上市業者，其中有卑詩省本拿比當聲國際的巴拉德動力系統公司。

報告共同作者韋布斯特表示，對燃料電池工業有利的基本因素，包括石油價格攀升、氣候改變，能源安全、空氣品質保護，以及主要由中國和印度所導致的強勁能源需求等。

PWC表示，總的來說，這些上市企業在2003年的營業額上升了20%，全年達2.43億美元，其中巴拉德動力系統公司是最大的單一收入賺取者，達1.2億美元。它們的市場資本總值合共36億美元。

不過，沒有一家業者能賺錢，最多只是賠少一些。總的來說，它們虧損了3.67億美元，比2002年的3.84億美元赤字略少。

溫哥華會展業回春

【溫哥華訊】溫哥華會展業大幅反彈，今年上半年，溫哥華會展中心的營業收入比去年同期增長50%多。

溫哥華會展中心總經理芭芭拉(Barbara Maple)昨(6)日透露，該中心今年上半年會展業務共接待了29萬6643人次，比去年同期的22萬4254人次增長了32%。

她說：「這個數字也正說明，我們是多麼需要一個更大的會展中心。現有的會展中心的接待能力已經完全飽和，因此我們不得不拒絕掉許多上門的會展業務。」

溫哥華新的會展中心要到2008年才能完工。

得恩眼鏡
ACUVUE® 2 BRAND CONTACT LENSES COLOURS™
Johnson & Johnson
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新精密驗研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall Unit C73, Markham.
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar.
Tel: (416)609－3509

中藝地氈
名廠防污
優質尼龍
10年保用
家居地氈 $1.50 每呎
商業地氈 $0.99 每呎
4271 SHEPPARD AVE. E. #5 SCARB.
(At Midland Ave. S/E)
Tel: 416 . 321 . 8339
國語: 416 . 938 . 6789

信用卡交易手續費低於1.9%
卡迪(CTS)
POS 收銀機
$. 適用於各種銀行卡(Debit Card)及信用卡付款
$. 可選擇銀行卡交易手續費由持人支付
$. 賺取客戶使用銀行卡(Debit Card)提取現金手續費
$. 賺取發行預付費長途電話卡和移動電話卡手續費
先租後買或租用 可選擇購買
CTS
(905)513-7088
Toll Free 1-877-513-7088
Card Transaction Services Inc.
170 Esna Park Drive, Unit 9
Markham, ONT. L3R 1E3

漢語拼音
Hanyu Pinyin
爲學習中文
及
操作電腦之利器
請閱本報兒童世界
(每週二、四、六)
注音符號兒童版
(每週一至週六)

KINGSTON COLLEGE
英皇學院
A MEMBER OF KINGSTON EDUCATION GROUP (B.C. 總校安排學位課程)
109-80 Acadia Avenue, Markham, Ontario L3R 9V1 Tel: 905-513-1685 Fax: 905-513-8140
Email: toronto@kingston.edu Website: www.kingston.edu
VANCOUVER BURNABY TORONTO NIAGARA FALLS
聯盟大學 | 攻讀學位 | 獲得知識 | 創造未來
多層次的教學體制，多選擇的入學起點，為不同背景的學生提供靈活多樣的專業課程，及與北美大學銜接的課程
北美地區聯盟大學
紐賓士域省立大學 University of New Brunswick
萊斯不瑞治大學 The University of Lethbridge
卑詩理工學院 British Columbia Institute of Technology
紐約州尼亞加拉大學 Niagara University
阿肯色州科技大學 Arkansas Tech University
密歇根中央州立大學 Central Michigan University
美國大學(倫敦) American University in London

英皇中學
高中11班和12班課程
大學轉移學分課程(AP)
英語作為第二語言課程
英才中心
課後輔導班(G1-G8) 星期一至五 (4:00pm - 7:00pm)
各級至大一補習班 星期一至五 (4:30pm - 9:00pm)
星期六 (9:30am - 5:00pm)

LANSBRIDGE UNIVERSITY
www.lansbridge.com
英橋大學隸屬於加拿大英皇教育集團。英橋大學是加拿大政府批准、正式註冊，可授予學位的一所大學，由紐賓士域省政府統轄。英橋大學是全加拿大第一家除提供正規課程外，亦可在網上提供全部工商管理學士和碩士學位課程的大學。作為加拿大國際資格及履歷諮詢中心(Canadian Information Center for International Credentials)成員之一，英橋大學之學歷受到加拿大各界認可。

開設課程
工商管理碩士 (MBA)
行政管理碩士 (EMBA)
信息技術管理碩士 (MBA in Information Technology Management)
醫療健康系統管理碩士 (MBA in HealthCare Administration)
生物技術管理碩士 (MBA in Biotechnology Management)
酒店管理碩士 (MBA Hospitality Management)
工商管理學士 (BBA)
媒體管理學士 (BBA with Media Initiative)

即日起 搭乘
CATHAY PACIFIC
國泰航空公司 多倫多→亞洲班機
世界日報
WORLD JOURNAL
伴您翱翔寰宇

林銓居、陳愷璜個展 賀爾亮相

台灣兩位青年藝術家 分別以水墨畫及攝影機記錄寶島 各有不同風情

【本報記者吳喬智渥太華報導】來自台灣的兩位青年藝術家林銓居和陳愷璜，10月6日起分別在渥太華對岸的賀爾(Hull)舉行個展。

林銓居的水墨畫在魁北克大學賀爾校區(Gallery UQO, Universite du Quebec en Outaouais, 101,rue Saint-Jean-Bosco, Gatineau (Hull)Pavillon Lucien-Brault)藝廊展出。陳愷璜的觀念性藝術作品在賀爾鑽石藝術中心(Daimon Art Center, 80 rue Hanson, Gatineau (Hull))攝影棚展示。

林銓居出生於台北縣，是個農家子弟，文化大學美術系畢業，1993年從事繪畫與寫作至今，目前是東海大學美術系水墨畫的老師。他的作品都是以農村生活爲題材。這次展出九件巨型水墨畫及兩件動畫片，都是以農家生活農民經驗爲主題，他畫出1978年薇拉颱風來襲，將他和兄長收集的稻穀用塑膠布壓蓋好在曬穀場的稻穀堆，強勁的颱風來襲，他眼看著颱風把整個稻穀堆連塑膠布吹個精光，留下了相當震驚的體驗，透過畫筆以連續12幅的水墨畫，把當時的見聞記錄下來。

陳愷璜台灣嘉義人，國立藝專美術科西畫組畢業，法國巴黎高等藝術學院造型藝術碩士，目前是台中健康管理學院多媒體研究所副教授，台北藝術大學美術創作研究所副教授。陳老師一直從事觀念性藝術影像多媒體的創作及探討。

這次他展出的影像作品，也是台灣的首見創作，在1998年10月17日他及工作小組從宜蘭縣梗枋漁港搭乘25噸的漁船出發，小漁船上兩側各裝置著一部由台灣製造的1CCD彩色監視攝影機，開始環繞台灣島一週，漁船沿著海岸一至五海浬，以固定的鏡頭進行記錄創作，總共花了43個小時環繞台灣島一周，完成作品。作品展示在攝影棚放映，放映時間長達43小時，大影幕上左右同時出現兩個畫面，一邊是海岸線沿途風光，一邊是海連著天，海浪漂流的畫面，也就是裝在漁船上兩側攝影機同時記錄下來的畫面。經過黑夜及白晝的43個小時，黑夜部份出現在影幕上只是黑壓壓一片，拍到城市，燈火一片，光點愈多感覺愈文明。他的作品也到過法國、德國、韓國等國展出，有一位加拿大觀衆看了作品後，問他有否興趣替加拿大完成記錄，這是一個很值得挑戰的創舉，也許這個創舉不久能夠成眞。

➡台灣藝術家在魁北克賀爾舉行個人創作展，展出者林銓居（左一）向參觀者解說颱風作品。（本報記者吳喬智攝）

台灣婦女會 9日賽桌球

【多倫多訊】多倫多台灣婦女會主辦之鄉親杯乒乓球比賽將於10月9日上午9時於台北經文處文化中心（888 Progress Ave.）舉行。

正值初秋，秋高氣爽，會長王珠娥歡迎尚未報名之鄉親即刻報名參加，並歡迎鄉親組隊前來助陣，當啦啦隊。

王珠娥會長特別感謝各贊助廠商、個人及傳媒。欲報名參加鄉親杯乒乓球賽者，請與王會長聯絡。電話：416-239-6932。

蘇植良、緬省省督相見歡

⬆駐加拿大香港經濟貿易辦事處處長蘇植良昨(6日)會晤緬尼吐巴省省督the Hon. John Havard，商討如何進一步加強香港與緬省的經貿合作。蘇植良並同時向省督介紹香港最新的經濟情況。

圖為蘇植良（左）於會後向緬省省督（右）致送一本有關香港的畫冊作紀念。（港經貿處提供）

平衡出色表現與安穩保障的基金

道明每月收入基金
投資者系列(Investor Series)

一年	14.9%
三年	13.3%
五年	11.0%
自基金成立日至今[1]	9.5%

(以上為2004年9月30日的業績)

道明每月收入基金(TD Monthly Income Fund)：全力爭取穩健長線回報

長線增長，安穩保障，相得益彰！道明每月收入基金[2]經我們的基金經理均衡分散投資於股票、固定收入產品及貨幣市場，回報持續強勁，屢獲高度評價。閣下只需投資於一款基金，即可盡享分散投資優勢。

道明每月收入基金曾獲Fallon & Moynes[3]評為2002及2003年度最佳基金之一，並連續於過去三年位列Gordon Pape's[4]首選基金之一。

道明每月收入基金為道明互惠基金(TD Mutual Funds®†)系列之一，我們的基金精益求精，管理嚴謹，備受加拿大互惠基金投資獨立研究權威Morningstar®所肯定。The Morningstar Rating™更長期評選道明互惠基金為加拿大最佳基金系列之一。

我們非常樂意協助閣下選定合適的投資方案。欲全面了解道明每月收入基金及其他眾多投資選擇，請即致電或親臨就近的道明加拿大信託分行，我們定能協助閣下早日達成投資目標。

請即致電1-800-228-1388或瀏覽
www.tdcanadatrust.com

TD Mutual Funds 道明互惠基金

TD Canada Trust 道明加拿大信託　經由道明加拿大信託分行、宏達理財[5]及獨立代理商提供。　TD Waterhouse 宏達理財

1. 基金成立日為1998年6月29日。2. 互惠基金投資或會涉及佣金、尾隨佣金、管理費用及開支。投資前請向代理商索閱招股章程，章程內已詳列投資資料。本文所示之回報率乃截至2004年9月30日的年度複式總回報。此乃過往業績，並已將單位價格變動以及所有股息再投資計算在內，但不包括單位持有人需付的銷售、贖回、分利或其他有關費用、或入息稅。此等費用及稅項將會減低回報。互惠基金投資不設保證或保障，其價值經常變動，過往業績或許不能重現。3. 摘自Nick Fallon及Riley Moynes所著之Top Funds (2002, 2003)。版權©屬Riley Moynes and Nick Fallon所有(2001, 2002)。Pearson Penguin Canada Inc.旗下Penguin Group (Canada)批准翻印。4. 摘自Gordon Pape及Eric Kirzner所著之Gordon Pape's Buyer's Guide to Mutual Funds (2002, 2003, 2004)。版權©屬Gordon Pape Enterprises所有(2001, 2002, 2003)。Pearson Penguin Canada Inc.旗下Penguin Group (Canada)批准翻印。5. 宏達理財加拿大有限公司(TD Waterhouse Canada Inc.，簡稱宏達理財TD Waterhouse)乃道明銀行附屬機構(CIPF會員)。†道明互惠基金由道明資產管理有限公司(TD Asset Management Inc.，簡稱TDAM)負責管理，該公司為道明銀行的全資附屬機構。道明互惠基金經由道明投資服務有限公司(TD Investment Services Inc.，主要分銷商)、宏達理財加拿大有限公司(CIPF會員)及獨立代理商提供。©2004版權。Morningstar及Morningstar Rating均為Morningstar Research Inc.之註冊標記。TDAM為標記的註冊使用者。®道明銀行商標，道明資產管理有限公司為商標的特許使用者。

愛在深秋演唱會 30日邀你共賞

【本報多倫多訊】名家、名曲匯萃的「楓華秋夜一愛在深秋」演唱會，以歌唱大自然和愛情爲主題，將於10月30日在利舞台(4688 Bathurst St.)舉行。

「楓華秋夜一愛在深秋」演唱會由多倫多華人合唱團演出，屆時演唱的歌曲包括的歐洲名曲「藍色的多瑙河」、「Somewhere My love」、「波西米亞之舞」，傳統中國民歌「康定情歌」、「梁山伯與祝英台」等。此外，演唱會還邀請到前藝兒童合唱團同台演唱，清純動聽的童聲合唱將爲聽衆帶來不同感受。

據多倫多華人合唱團負責人謝大爲介紹，成立21年的多倫多華人合唱團雖幾易其人，團員年年更換，但每年的演唱會總是如期推出。

謝大爲說，在樂團擔任音樂藝術總監和指揮的王燕樵前不久受聘北京中央音樂學院客座教授，現已離職赴北京上任。多倫多華人合唱團新的音樂藝術總監及指揮，由科班出身、年青的劉志培擔任。

劉志培畢業於中國中央音樂學院，後在美國Hortford音樂學院主修指揮專業並獲得博士學位，劉志培移民加拿大前曾在中國總政歌舞團交響樂團工作，在加拿大生活的四年中，亦經常回國與國內著名樂隊合作。

「楓華秋夜一愛在深秋」演唱會還邀請到多次在國際賽事上獲獎的的小提琴演奏家劉茜參加表演。

演唱會詳情，或預定票位者，可致電：416-621-9432或905-889-0231。

⬆圖為劉志培（前中）與合唱團的部分團員。（戴伊瑪攝）

漢字展 多大圖書館登場

【多倫多訊】由大多倫多中華文化中心及多倫多社區及文化中心主辦，中國駐多倫多領事館、多倫多市政府的公園及康樂部（City of Toronto-Parks and Recreation）及多倫多大學圖書館協辦的漢字展於昨日，在多倫多大學圖書館舉行。

透過名爲「漢字：從甲骨文到計算機」的展覽，探索中國文字的歷史、起源、與現代計算機發展的關係。中國的文字應用了數千年，是世上最古老的文字之一，是唯一仍然廣泛的被應用著的文字。

展覽期間，多倫多教育局將安排多間中小學校參觀。參觀者可以看到數十件由中國駐多倫多領事館提供的文物複製展品，透過其中的互動項目和播放的短片，探索中國文字，無論大人小孩都會被該展覽所吸引。

該展覽於本月7日至11月26日在130St. George Street, JohnP. Robarts Library二樓舉行，開放時間爲星期一至星期五上午10時至下午6時；星期六、日，上午11時至下午5時，15人以上小組，請預先預約，參觀費用全免。

⬆圖為主辦及協辦機構主要負責人員在漢字展開幕典禮上之合影。左起多倫多社區及文化中心主席利小嫻，大多倫多中華文化中心副主席黃林慧齡，多倫多大學圖書館之鄭裕彤東亞館主管余梁載先，中國駐多倫多總領館文化領事畔堅東。（本報記者攝）

台灣多元族群文化背景及歷史不為加人了解

主流電台將播放慶祝雙十特別節目

【本報記者林靜芬報導】加拿大首度由主流媒體播放一小時慶祝中華民國光輝十月活動的廣播電台CIUT FM89.5，其節目製作總監兼策劃人里德(Ron Reed，見右圖) 在昨日表示，製作此節目是希望加拿大及北美地區的民衆能進一步了解台灣文化、歷史及政局情勢。

此一小時台慶活動節目將於雙十節下午一時播出，內容除有一系列有關雙十國慶慶祝活動的現場音樂錄音播放外，還邀請本地熟悉台灣政局及政治專業的人士現場作深入討論。

節目製作及策劃人里德表示，策劃製作此節目的主要動機是希望能讓當地主流媒體能深入了解台灣，而非一味的報導台灣國會肢體衝突等「聳動」國際的新聞。他指出台灣總統及立委選舉等事件經常受到主流媒體的漠視，有可能是來自中國政府的壓力。

他指出：「台灣有很多很特殊的文化，像原住民分九族、客家、閩南及所謂的外省籍人士，各有各的方言、音樂及歷史，真的非常特殊。中國政府對台一切舉動都被國際主流媒體報導，但台灣多元族群文化背景及歷史卻較少被人報導，就連目前全世界最高的建築物台北 101大樓也少爲人知。主流媒體像是在跟中國「談情說愛」，對台灣卻是漠視不理。」

娶日本妻子的里德，對於亞洲情勢有特殊的情懷及關心。他認爲，曾爲日本殖民地的台灣，其文化背景，甚至語言都深受日本文化的影響，尤其是老一輩的台灣民衆，有許多人都能說日語。

對於台灣至今還無法加入聯合國及世界衛生組織的原因，他說是因爲各國不敢冒犯中國政府所致。

對於兩岸政治關係，里德不談統獨問題，但肯定台灣爲主權獨立的國家，更認爲台灣的情況與加拿大魁北克有相似之處。對台灣有著特殊情感的他說：「有生之年，一定造訪台灣。」

此一小時節目中，將有台灣移民到此就讀大學的學生闡述身爲台僑移加的生活點滴及心得，社區及學界人士談論台灣主權問題，台灣國慶活動及台灣音樂的播放等。

CIUF FM89.5 廣播電台播放範圍橫跨加國及北美部分地區，收聽群可涵蓋 800 萬人。無法接收到頻率的民衆，可直接在該電台網上收音，其網址爲 www.ciuf.fm。

回應烈治文山市萬錦市華商會問卷

約克郡警加強街道巡邏

【本報多倫多訊】烈治文山市萬錦市華商會對於近日在烈市七號公路一帶發現大麻種植場及發生多宗罪案情況非常關注。爲確切了解罪案對商戶業務的影響，及向警方反映商戶意見，華商會特地向區內商戶進行問卷調查，並與約克郡警察總長樂巴治 (Armand La Barge)會面，商談合作加強社區治安。

華商會共發出 6000 份問卷，得到了 1200 名商戶回應。他們大部份都希望警方能增加在區內的街道巡邏，尤其在華人商場加強巡邏，以防止滋事份子搗亂，並對罪案的發生，有阻嚇作用。

華商會於上周與約克郡警察總長樂巴治會面時，向其呈交了收集到的商戶意見問卷。

樂巴治表示，今年約克郡已增加了 110 名新警員，並且計劃明年再增加 60 至 70 名。他說，以前警察巡邏街道是兩更制，即分爲上午七時至下午七時及下午七時至翌日上午七時。在加強了人手之後，警察巡邏街道將會加插一更，由下午三時至零晨三時增加警員的巡邏，以阻嚇罪案的發生。除此之外，警方非常希望市民能充分合作，遇有罪案或可能發生罪案時，應立即通知警方。警方的熱線有華人當值，就算市民不懂英語，也可致電警方，提供線索或尋求協助。

樂巴治說，警方還將經常舉辦一些防止罪案的活動，藉此教育市民，希望市民踴躍參加這類活動。警方也樂意到各商場探訪商戶，提高商戶對防止罪案的意識，且在防盜的設施上提供建議，譬如燈光照明是否足夠，防盜系統的裝置是否定期檢查等，並提醒商戶在遇到罪案發生時，應如何應付和舉報。

華商會會長韋邱佩芳昨天表示，與警方合作，撲滅罪行，不僅維護個人及社區的安全，也可保障物業及生意的價值。她稱，華商會作爲警方與商戶的聯繫，將會經常與警方開會，反映社區意見，警民合作共同打擊和防止罪案。如商戶有任何問題或意見，也可與華商會聯絡，電話：905-943-9706 或上網:www.rhmcba.com。

←圖爲烈治文山萬錦市華商會董事會成員與約克郡警長樂巴治 (中)合照。 (照片由烈市萬錦華商會提供)

張翎推出新書 塵世

【本報多倫多訊】繼今年初在出版第三部長篇小說「郵購新娘」之後，本地華人作家張翎(見上圖)新近又推出了她的新書「塵世」。這是張翎的第一部中短篇小說集，收集了她於 1998 年至 2003 年間創作的包括「塵世」在內的一系列中短篇小說。其中收選的「羊」，進入了中國大陸權威性的小說學會 2003 年排行榜；「女人四十」曾獲得中國大陸的「十月文學獎」。

因多部文學作品在國內連續獲獎，張翎開始被學界評論界所關注。安徽大學、暨南大學、南昌大學、山東大學等研究海外華文文學的學術機構陸續推出了張翎小說的研究課題。張翎也被南昌大學人文學院聘客座教授，近年來還應邀到美國哈佛大學、加州伯克利大學、北京的中國社會科學院以及復旦大學、山東大學、南昌大學等高等學府巡迴講學，與專家學者同仁就「邊緣與中心寫作」、「新移民文學的特點」等話題進行交流。

已在多倫多居住了 10 年的張翎，畢業於上海復旦大學外文系，並在美國取得碩士學位。她目前是一名聽力康復師，主管士嘉堡的一家聽力診所。寫作是她的業餘愛好。「塵世」裏的故事大部分在多倫多。

台灣華僑貸款信用保證基金總經理一行抵多

向本地華僑推介創業資金申請手續

【本報多倫多林靜芬報導】爲幫助華僑就業貸款，開拓與當地銀行間的合作，華僑貸款信用保證基金總經理黃得豐及業務經理王建安前日抵多，並於昨晚向本地華僑介紹申請手續及辦法。

黃得豐表示，成立此基金的目的，是提供信用保證給需要資金創立中小型企業的海外華僑，透過該基金的擔保，讓華僑順利向當地合作銀行取貸款資金，以做創業經營之用。

此公營組織於 1988 年成立，已辦理約 180 個案件，政府資助金額已達 14 億 7000 美金。且借貸金額上限從幾年前的 15 萬美金提昇到 150 萬美金。

目前加拿大與該基金會合作的當地銀行只有加拿大匯豐銀行，另其他三家銀行包括加拿大光華國際商業銀行、第一商業銀行及中國信託商業銀行皆爲台灣設於本地的分行。對此黃得豐表示，目前在停留溫哥華時，已和皇家銀行及滿地可銀行的代表接洽並談論合作事宜，這兩家加拿大銀行對此項合作皆顯出很高的意願，且目前正在審核此合作事宜。

該基金的申請作業主要還是來自北美，佔約總案件的 74.3%，但其中加拿大只佔 7.1%，對此黃得豐鼓勵本地華僑申請信用貸款，並盼和當地銀行有良好關係的華僑台商，可替該基金會做中間的橋樑，以便推廣此基金的申請及辦理。

黃得豐還表示，基金收取 0.625% 的保證手續費爲全球最低。且同一借款人在貸款持續期間，不得再次辦理信用保證，而申請對象需爲台僑，1997 年香港回歸前的港人及 1999 年澳門回歸前的澳門人士。

欲知更多有關申請資格、手續及詳情等的民衆，可上該基金網址www.ocrgf.org.tw。

國泰航空公司酒會

慶多港直航10週年

(本報多倫多訊)國泰航空公司爲慶祝多倫多至香港直航航線開航 10 週年，昨日在位於多倫多市中心的道明銀行總部大樓（TD Tower) 第 54 層的獨木舟餐廳（ Canoe Restaurant ），舉行雞尾酒會。

出席酒會的有來自國泰航空駐加拿大溫哥華和多倫多分公司的職員、香港旅遊發展局駐加拿大代表，還有來自中國旅遊局的官員。

酒會中還有另一亮點，就是歡迎新上任的國泰航空駐多倫多分公司的副總經理菲利浦，他向大家做自我介紹，隨後與公司高層一起爲慶國泰航空多倫多至香港直航 10 週年切蛋糕。

➡華僑貸款信用保證基金總經理黃得豐 (中右)及業務經理王建安 (中左)與加拿大光華國際商業銀行總經理柯先生 (右一)及副總經理唐美瑩(左一)合影。 (林靜芬攝)

廣州畫家陳兆康畫展

8 日起在新東方藝術公司舉行

【本報多倫多訊】廣州畫家陳兆康畫展將於本月 8 日至 15 日在多倫多新東方藝術公司舉行，首次訪加的陳兆康希望能夠通過本次畫展與本地藝術愛好者互動交流。

陳兆康於 1974 年師從嶺南畫派名家葉泉，1980 年師從嶺南名家梁占峰，並遊學於著名漫畫家廖冰兄、黎耀西和嶺南名家單柏欽門下。陳兆康現爲廣州書畫專修學院副教授、廣州美術家協會理事，曾在廣東、新加坡和南韓等地舉辦個人畫展。

陳兆康昨日接受採訪時介紹，這是他首次來加拿大，不過在此之前，他的作品則已經在他的老師單柏欽和多倫多新東方藝術公司的引薦下與本地藝術愛好者見面。

陳兆康說，近年來逐漸形成自己的風格，在旅加的老師單柏欽和新東方藝術公司的鼓勵支持下，他決定攜帶作品前來多倫多舉辦畫展，同時在加拿大採風，體驗加拿大的藝術氛圍。本次展覽將展出他 70 多幅國畫作品，題材多爲頗受好評的花鳥虫草等。

被廣州的媒體稱爲「布衣畫家」的陳兆康喜愛親近大自然，喜入民間村寨採風寫生。他來到加拿大僅數日，加拿大的自然風光和平靜、悠閒的生活已經給陳兆康留下深刻的印象。

陳兆康畫展將從本月 8 日至 15 日在多倫多新東方藝術公司舉行，展覽時間爲上午 10 點至下午 6 點，逢星期三休息。新東方藝術公司位於士嘉堡 3860 Midland Ave，電話：416-299-3256。

⬆左起爲新東方藝術公司林大中、陳兆康、畫家單柏欽、攝影家吳力明在陳兆康畫展記者會中。

（喬森林攝）

大山行酬賓 泡參買二送一再八折

自銷原枝花旗參及各種參製品皆有抵價優待 蒞臨參場者還致贈「肉骨茶湯料」

【多倫多訊】安省華人第一家花旗參農場大山行，今推出秋季大酬賓，自產「安省榮譽產品」泡參（半野生參）買二送一，又予八折；自銷原枝花旗參及各種參製品皆有抵價優待。出口證該行已備妥，前往中、港、台與世界各地旅行探親、公幹，攜帶大山行花旗參做手信，禮物出境，不限重量，該行免費發給CITIES出口證，十分方便順暢。同時，位於安省南部大山行參場繼續開放，歡迎各界人士觀賞，請向大山行各店索取地圖，駕車蒞場遊覽。大山行農場致贈每位成人遊客一份馳名星馬之「肉骨茶湯料」，以謝支持。

花旗參生性特別，一造收成後，該耕地長期不能再種，必須換地栽植。大山行主理人早已請悉安省南部得天獨厚，氣候土壤吻合花旗參苗壯成長的條件，兼具備地域遼廣選擇多的優勢，該行從開拓農場至今，蘊積逾40年花旗參生產寶貴經驗，所出產純正加拿大花旗參，屬安省「榮譽產品」之一，在滿足本國用戶需要的基礎上，並遠銷全球各地，久享盛譽。

近日發現，有大批中國產參類混入，充斥市面，此等貨色含「皂甘」活性成分甚少，參味不濃，保健效力很低，卻偽冒正宗加拿大花旗參，或以假貨成枝、切片等形式滲雜於加拿大真參內，令用戶白費金錢而無助健康。大山行堅決維護消費者權益，不容劣貨魚目混珠，損人利己。為了幫助用戶對正宗加拿大花旗參認知並掌握鑑辨正貨的方法，現有資深專業員工常駐大山行各店內，歡迎各界人士垂詢。

大山行農場生產純正高質加拿大花旗參，保健功效顯著，衆所周知。近來經醫學界有系統的實驗分析，明瞭對消化、呼吸、排泄系統有效用；又可增強心臟活動及中樞神經，寧神紓倦，增加抵抗力；多倫多醫學研究部門證實，花旗參所含活性物質(皂甘)可降血糖以及降低高血壓，最近報載，有加拿大研究人員從花旗參提取成份，聲稱具預防傷風感冒的作用。

大山行參場自由行，參加旅行社巴士團或驅車前往均便捷；選購大山行花旗參，出口證已齊備，凡買滿加幣一百元或以上，在大多市範圍內，可得免費送貨上門服務。請到大山行設於萬錦太古廣場、烈治文山時代廣場、密西沙加黃金廣場及中國城、中區華埠士巴丹拿道246號各店，竭誠候駕。

查詢電話：905-707-5728或416-915-3765。

⬅大山行農場生產純正高質加拿大花旗參，對消化、呼吸、排泄系統有效用，保健功效顯著，衆所周知。

「大班刮刮中超級送大禮」幸運兒受獎

⬆大班渡假團「大班刮刮中超級送大禮」獎品豐富，總值高達四萬元。圖為大班華瑪賭場專線高級經理林偉鴻，頒發首個大獎名貴勞力士手錶予幸運兒趙錦秀及其先生。

「大班刮刮中超級送大禮」其他名貴獎項包括有勞力士手錶兩隻、雙人加勒比海遊輪假期連機票食宿三份、碼影碟機、六福珠寶送出的$200珠寶禮券，以及多份大班精美禮品及精美咖啡機，只要刮得禮物圖樣，即可中獎。查詢詳情請電 (905)881-8838 或參閱大班集團網址http://www.taipan.ws。

八達旅行社總裁與嘉賓合照

➡八達旅行社總裁梁自強（左二）於日前舉行的中國國慶酒會中與前安省省議員David Tsubouchi（左）、安省省議會議長居寧（左三）、歸亞那人聯會會長Dr. Odida Quamina（右三）、加拿大Amusements賭場總裁Aubrey Zidenberg（右二）、安省彩票局市場推廣總監Alan Berbrowski合照。（林風雲攝）

Markville Chevrolet 16日辦免費汽車講座

專家現場解答 提供資訊絕不推銷 參加者可獲精美紀念品

【多倫多訊】您有否遇見不求向客戶賣車的車行？您曾否想過車行會為消費者提供資訊性講座，而絕不含推銷汽車成份？相信唯有獨具大將之風的汽車代理商方能做到。Markville Chevrolet一向緊守智者風範宗旨，堅持硬銷汽車絕非公司首要目標，與所屬地區居民建立真誠的睦鄰關係方是長久營商之道。因此，將於10月16日下午2時30分於5336 Hwy 7的Markville Chevrolet汽車代理舉行免費汽車講座。

購買汽車是一般家庭其中一項重大開銷，動輒數千至數萬元，豈能倉促行事？相信不少人，特別是剛定居加國的人士在購買汽車時，總遇到不少問題。最普遍的是不了解何謂租賃／先租後買，租賃與貸款兩者誰較划算，自僱或營商人士租賃汽車的稅務優惠，買車預算除車價外，還包括什麼費用，作為汽車代理商的領導者，Markville Chevrolet 汽車代理的汽車講座，將可解答以上種種疑問。

今次講座由Markville Chevrolet 汽車代理主辦，通用汽車旗下專責信貸批核的GMAC信貸服務公司協辦。GMAC的安省業務經理 James A. Van Dusen表示：「我們將派出專家出席現場解答問題。這次活動單純粹提供實用資訊，絕不含促銷汽車的成份，參加者大可在無壓力的情況下吸收資訊。」

講座費用全免，不用報名，歡迎一家大小出席，凡參加者將獲精美紀念品，先到先得。唯座位有限，預先致電留座（電話：416-723-9830），除確保座位外，更可額外獲得禮品乙份，送完即止。

由Markville Chevrolet 汽車代理主辦的免費汽車講座地點：5336 Hwy 7（McCowan以東）。查詢電話：(905) 294-1440。自助午餐將於1時30分開始；講座於2時30分開始；參加者除獲紀念品外，現場更會送出其他精美禮品及壓軸大抽獎，巨獎獨訂購五日四夜雙人豪華郵輪假期，總值超過1500元。

10月16日全家大小的好節目，盡在Markville Chevrolet。

⬆Markville Chevrolet將於10月16日下午2時30分於5336 Hwy 7的Markville Chevrolet汽車代理舉行免費汽車講座。

義烏國際小商品博覽會 22日浙江登場

今年規模和參展人數將擴大 義烏市長指活動商機無限

【多倫多訊】2004義烏國際小商品博覽會，已定於10月22日至26日在浙江省義烏市梅湖國際會展中心舉行，將以"面向世界、服務全國"為宗旨，充分發揮浙江製造業發達的優勢，致力於與國際日用消費品企業開展交流並成為合作及貿易的重要平臺。

義烏市長吳蔚榮日前在香港表示：義烏是一個小商品商機無限、充滿活力的地方，海外商界到義烏去，一定能買到想買的貨，也一定能賣出想賣的貨。

本屆義博會由大陸商務部、浙江省政府、貿促會、輕工業聯合會、商業聯合會主辦，由浙江省對外貿易經濟合作廳、義烏市政府承辦，並獲得了包括香港貿易發展局、大韓貿易投資振興公社等機構的大力支持。

去年的義博會計有1,510家廠商參展，共有來自126個國家和地區專業觀衆7萬642人，其中包括有61個境外商務採購團，13家跨國零售集團，1萬212名外商赴會，展覽成交額62.2億元，其中出口成交4.46億美元。今年活動的規模和參展人數將進一步擴大，以客商為中心，突出經貿功能。

據瞭解，今年的義博會規模更大：會展中心設國際標準攤位三千個，展覽總面積超過七萬平方公尺，設置工藝禮品、家居用品、文體玩具、五金工具、化妝用品、皮具箱包、珠寶手飾七個展區，預計到會專業觀衆在八萬人以上。展會檔次更高：知名企業及品牌產品參展比例達30%以上。

本屆義博會海外企業參展比例達20%以上，將有120個國家和地區的1萬2000名以上境外客商到會，除展覽貿易活動外，還有系列交流活動，如"2004年國際市場報告會"、"跨國零售集團採購說明會"、"國際化與外貿知識論壇"等，讓與會者獲取更多專業資訊。義博會網址：www.chinafairs.org，查詢電話：86-579-5570000、5415888。

⬅浙江義烏市長吳蔚榮歡迎各界前往義烏發掘商機。

中華文化中心 9日氣功傳授

前香港羅富國教育學院高級講師汪棣賢主持 免費入場

【多倫多訊】由大多倫多中華文化中心主辦之一年一度之氣功傳授大會，將於10月9日（星期六）晚上7時至9時30分於Albert Campbell Collegiate Institute舉行，地址為士嘉堡1550 Sandhurst Circle。

是次密中之特吐納氣功傳授大會，主講老師為前香港羅富國教育學院高級講師汪棣賢，免費入場。尚餘少量門票，可到大多倫多中華文化中心或到報章刊登的贊助商索取。數量有限，先到先得。查詢請電：(416) 292-9293內線232或親臨5183 Sheppard Avenue East, Scarborough中華文化中心二樓辦公室。

國際象棋講座 15日起舉行兩場

權卡爾和國際棋聯大師、加拿大青年冠軍權哲主講

【多倫多社】國際象棋專欄評棋作者權卡爾和國際棋聯大師、加拿大青年冠軍權哲將於下周五、六（15、16日）晚上8時舉辦免費國際象棋知識講座。

主講人將扼要介紹國際象棋的發展現狀，國際象棋對青少年情智商的影響，國際象棋的基本奕法以及國際象棋在加拿大發展的情況。

活動地點：3300 McNicoll Ave., #217, Scarborough(八達卡車學校內)。聯繫電話：(905)737-7157，(647)388-1256。

「科學、音樂與人生」音樂會9日舉行

鍾端玲博士 要展示科研發明成功奧秘

【多倫多訊】剛剛獲得2004年度國際碳素領域最高成就查爾斯．帕提諾斯大獎（The Charles E. Pettinos Award）的傑出華裔女科學家鍾端玲博士，10月9日晚7時將於多倫多衛道華人基督教會（Willowdale Community Christian Assembly)舉辦"科學、音樂與人生"音樂會，以獨特的角度向多倫多華人社區展示她科研發明成功的奧秘。

據悉，鍾端玲博士是世界上第一位華裔科學家，也是世界上第二位女科學家贏得該項大獎。美國碳素學院為表彰她在碳素科研方面的多項重要科研發明，於今年7月授予鍾博士該項殊榮。該獎每三年頒發一次，自1969年設立以來，已為十幾位美國、英國、德國、法國、日本和印度科學家所贏得。鍾博士不僅是世界婦女界，更是全球華人的驕傲。

鍾博士曾在英國皇家音樂學院獲得鋼琴表演文憑，她此次在多倫多衛道華人基督教會舉辦鋼琴音樂會，將以獨特的角度，融合她整個生命的歷程，向多倫多華人社區展示她科研發明成功的奧秘。鍾博士在評論這次音樂會時說："我渴慕把我所擁有的最好的都分享給我的華人同胞，因為我愛你們。"

音樂會10月9日晚7時正式開始，免費入場，多倫多衛道華人基督教會(Willowdale Community Christian Assembly)的地址在北約克Gordon Baker路730號(Steeles 夾 Victoria Park)。行駛路線請見網頁http://www.willowdale.com/，點擊Direction。電話：(416) 850-1252。

華人諮詢社區服務處 十月份華人活動一覽

	活動/課程	日期	時間	活動地點
興趣班	求職及工作場所常用英語	(逢星期二)	6:30pm-9:00pm	聖愛頓小學
	快樂頌歌篇	(逢星期二)	1:30pm-3:00pm	約克區家庭及教育中心
	同心靈樂	(逢星期四)	1:30pm-3:00pm	約克區家庭及教育中心
	商業英語聽講班	(逢星期六)	9:30pm-12:30pm	聖豐小學
	全年英數進修課程	(逢星期六)	1:30pm-2:45pm	St. Henry Catholic School
	育苗教室	(逢星期一及三)	1:00pm-3:00pm	士嘉堡辦事處
	口音更正班	(逢星期一及三)	6:30pm-9:00pm	聖愛頓小學
	加國小能計劃功課輔導及加國適應班	(逢星期二、三及四)	4:15pm-6:15pm	華諮處語言培訓中心
活動	遊船河賞楓葉	十月五日(星期二)	9:00am-7:00pm	士嘉堡辦事處
	新移民迎新會	十月八日(星期五)	2:30pm-4:30pm	Oriole社區中心
	加國生活系列講座:如何購車及其保險	十月十三日(星期三)	6:30pm-9:00pm	華諮處語言培訓中心
	新移民迎新會	十月二十二日(星期五)	2:30pm-4:30pm	華諮處行政辦事處
	加國生活系列講座:安省醫療	十月二十七日(星期三)	6:30pm-9:00pm	華諮處語言培訓中心
	小生意講座	十月二十八日(星期四)	6:30pm-9:00pm	華諮處語言培訓中心
	新移民多市見聞遊	十月二十八日(星期四)	8:30am-3:00pm	市中心景點

華諮處各辦事處

辦公時間：星期一至五上午九時至下午五時

多倫多綜合服務中心
3850 Finch Ave. E., (at Kennedy Rd.)
Suite 403, Scarborough, Ontario M1T 3T6
電話 (416)292-7510 傳真 (416)292-7579

多倫多辦事處
58 Cecil St. (Spadina / College)
Toronto, Ontario M5T 1N6
電話：(416)598-2022 傳真：(416)598-1679

約克區家庭暨教育中心
7825 Kennedy Rd. (at 14th Ave.)
Unit 228, Markham, Ontario L3R 5P1
電話 (905)474-5092 傳真 (905)474-1539

語言培訓中心
4002 Sheppard Ave. E. (at Kennedy Rd.)
Suite 501, Scarborough, Ontario M1S 4R5
電話 (416)299-8118 傳真 (416)299-7898

萬錦社區服務中心
5000 Highway 7E., (Markville Shopping Centre)
Upper Level (next to Sears)
Markham, Ontario L3R 4M9
電話：(905)474-1275 傳真：(905)475-1281

行政辦事處
3852 Finch Ave. E. (at Kennedy Rd.)
Suite 310, Scarborough, Ontario M1T 3T9
電話 (416)292-7505 傳真 (416)292-9120